

23 June 2017

Original: French

**11th United Nations Conference on the
Standardization of Geographical Names**

New York, 8 -17 August 2017

Item 5 of the provisional agenda*

**Reports by Governments on the situation in their countries
and on the progress made in the standardization of geographical
names since the 10th Conference (for distribution only).**

Report of Madagascar

Submitted by Madagascar**

* E/CONF.105/1

** Prepared by Nivo RATOVOARISON, Head of Hydrographic-Oceanographic Service National Mapping and Hydrographic Institute (FTM)

Rapport présenté par MADAGASCAR

Résumé

Ce rapport concerne les travaux effectués par Madagascar depuis la dixième Conférence des Nations Unies sur la Normalisation des Noms Géographiques, en particulier, la formation internationale de formateur en toponymie qui s'est tenue en 2013 à Antananarivo, Madagascar et l'élaboration de directives toponymiques.

Le Gouvernement Malagasy est convaincu de l'importance de la normalisation des noms géographiques, en particulier pour la souveraineté nationale. Il entend donc participer effectivement dans les diverses activités au sein du GENUNG, en l'occurrence, la mise en œuvre du Plan d'Action de Gaborone (2011) relatif aux Noms Géographiques en Afrique, à l'instar d'autres pays comme Tunis-2007, Ouagadougou-2008, Nairobi-2009, Yaoundé-2010, et l'élaboration de directives toponymiques.

Formation Internationale de Formateurs en toponymie

Suite aux concertations entre la délégation malagasy avec le Coordonateur du Groupe de travail sur les stages de formation et la Présidente du GENUNG lors de la dixième Conférence des Nations Unies sur la Normalisation des Noms Géographiques, une formation internationale de formateurs en toponymie a été organisée du 17 au 21 Juin 2013 à Antananarivo, capital de Madagascar. Six pays de l'Afrique de l'Est, notamment Kenya, Botswana, Burundi, Ouganda, Ethiopie et le pays hôte, y ont participé.

Trois (3) experts internationaux issus du GENUNG ainsi qu'un expert de l'Union Africaine ont assuré la formation de 28 personnes. La Division Statistique des Nations Unies a joué un rôle essentiel en prenant en charge cinq (5) des participants africains. Le Gouvernement Malagasy a assuré la logistique

Les slogans ci-après ont été utilisés pour l'occasion:

**“Ne laissons pas à autrui le privilège de nommer un lieu dans notre propre pays”
et unissons nos efforts pour que
“La normalisation des noms géographiques en Afrique ne soit pas une utopie”.**

La formation a notamment permis:

- (i) sur le plan global,
 - de montrer la volonté et l'engagement de Madagascar de s'intégrer dans les programmes des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques
- (ii) sur le plan régional,
 - de justifier le rôle de coordinateur du pays-hôte dans la région Afrique de l'Est

- de mettre en œuvre le Plan d'action de Gaborone en offrant aux pays de la Division un développement de la capacité à répondre adéquatement aux besoins relatifs aux noms de lieux

- de favoriser les partages d'expérience et de créer des liens entre les représentants de chaque pays

- à la Division de tenir une réunion de travail

(iii) sur le plan national,

- de relancer les activités dans chaque pays-participant par la constitution de formateurs en vue d'un partage de connaissance en cascade

- pour le pays-hôte en particulier, d'accroître la visibilité des noms géographiques en ayant utilisé les médias pour le lancement du projet

En résumé, la formation a connu un réel succès d'autant plus que, ayant joint l'utile à l'agréable, les hôtes ont organisé une visite sur terrain à Andasibe, zone forestière à 150 km à l'Est d'Antananarivo.

Suite à la requête des responsables de formation, un plan d'action indicatif ainsi que les détails de la formation seront communiqués dans le point 16 de l'Agenda provisoire, correspondant à l'"Enseignement de la toponymie"

Projet pour l'élaboration de directives toponymiques

Toujours lors de la 10ème CNUNNG, le Coordinateur s'est entretenu avec la représentante de Madagascar et il a été convenu qu'il est temps pour Madagascar de lancer un projet pour l'élaboration de directives toponymiques. Il a émis plusieurs recommandations pour la conception, le modèle à suivre, les mesures à prendre en considération, incluant la nécessité d'intervention d'un linguiste.

Ainsi, une étude de faisabilité a été lancée et des tractations ont été effectuées pour obtenir une coopération avec un linguiste de l'Académie Nationale. Finalement, le premier essai a dû se contenter de bibliographies intenses. Les résultats seront présentés dans le point 9/e de l'ordre du jour provisoire, correspondant aux "Principes de toponymie à l'usage des correcteurs de cartes et autres correcteurs".

Autres informations

- L'Institut Cartographique et Hydrographique National assure la Vice-présidence du KPMA ainsi que les travaux toponymiques relatifs à son domaine. On peut citer notamment la mise à jour de quelques 250 toponymes lors d'une révision de base de données au 1:100 000ème dans la région d'Analamanga, province d'Antananarivo.
- L'intégration de ces données dans le Geonym, logiciel conçu par les experts de la CEA pour l'Afrique, n'a pas été menée à terme, le logiciel étant encore en attente d'une mise au point.
- Ces dernières années, que ce soit par habitude, par méconnaissance, ou tout simplement par mauvaise foi, la reprise de l'usage de certains anciens noms géographiques a augmenté considérablement au dépens des noms normalisés. La reprise en force de la diffusion par voies et actions médiatiques est impérative pour revaloriser ces noms normalisés.